

Profils des contributeurs



- **Coordinatrices scientifiques**

Martina Mayer est enseignant-chercheur à l'Institut de Traductologie de l'Université d'Innsbruck et traductrice diplômée (français/espagnol/anglais > allemand). Dans l'enseignement, elle dispense des cours en traduction générale, spécialisée et littéraire ainsi que des cours de civilisation et d'histoire culturelle sur l'Autriche et la France. Elle coopère régulièrement avec différentes institutions à l'étranger, dont l'Université de Poitiers où elle assure, depuis 2018, les cours d'introduction à la traductologie dans trois filières d'études. Dans la recherche, elle cible actuellement surtout les études culturelles, mettant l'accent sur le contact culturel franco-autrichien ; elle s'intéresse également à la didactique de la traduction et à l'histoire des langues de spécialité.

Stéphanie Witzmann est docteur en Sciences du langage et termine actuellement son habilitation. Elle est enseignante de français (L2 ou L3), d'arts plastiques et d'économie sociale et familiale. Ses domaines de recherche ont d'abord été l'enseignement bilingue avec un projet de recherche sur la discipline non-linguistique arts plastiques enseignée en langue française dans un collège en Allemagne. Dans la formation universitaire de futurs enseignants de français langue étrangère depuis de nombreuses années, ses recherches actuelles, toujours dans le domaine de l'enseignement et l'apprentissage en didactique des langues, portent sur les processus de jugements des enseignants lors de l'évaluation de productions orales d'élèves en français langue étrangère.

- **Auteurs d'article**

Thierry Bidon est docteur en Histoire contemporaine, enseignant d'allemand (langue seconde et étrangère) et de français (langue seconde et maternelle) dans un lycée allemand à Stuttgart. Il est également enseignant titulaire à la Haute Ecole pédagogique de Karlsruhe où il enseigne l'histoire en langue française à des étudiants du cursus bilingue au département d'Histoire, ainsi que la civilisation, la littérature et la langue française à des étudiants du département de français.

Elisabeth Buchner travaille en tant que collaboratrice de projet au département d'Études germaniques de l'Université de Salzbourg. Ses recherches portent sur les aptitudes linguistiques dans l'acquisition d'une première et d'une deuxième langue étrangère, la linguistique variationnelle (plurilinguisme interne et externe), la recherche sur les attitudes, la linguistique perceptive, ainsi que sur l'allemand langue étrangère.

Chloé Faucompré est membre du Pôle Lansad de la Faculté des langues à l'Université de Strasbourg. Elle est affiliée à l'unité de recherche LiLPa (1339). Ses recherches et intérêts scientifiques portent sur l'enseignement-apprentissage des langues en contexte frontalier franco-allemand, sur la dimension réflexive dans la formation initiale et continue des enseignants de langue, ainsi que sur le rôle de l'interculturel et du plurilinguisme dans l'internationalisation des formations de l'enseignement supérieur.

Julie Anne Demel est agrégée d'allemand et l'auteur d'une thèse intitulée *Regard historique sur la diplomatie féminine entre la France et l'Autriche, de la paix des Dames au traité de Lisbonne*, publiée aux éditions Peter Lang en 2013. Elle a également étudié au Collège d'Europe à Natolin (Pologne). Après avoir travaillé un an à l'ambassade de France en Autriche et à la Commission européenne, elle s'est intéressée aux relations diplomatiques et européennes et en particulier au rôle que certaines femmes ont joué sur le plan diplomatique pour aider au rapprochement des peuples comme par exemple Bertha von Suttner, Bertha Zuckerandl ou encore Louise Weiss.

Carmen Konzett-Firth est professeur assistant à l'Université d'Innsbruck. Ses recherches portent sur la langue en interaction, le développement et l'enseignement de la compétence orale des apprenants de langues étrangères, la communication en classe et la compétence en évaluation des enseignants de langues.

Sophie Modert est étudiante en master de langue et littérature allemandes à l'Université d'Innsbruck et collaboratrice à l'Institut de langue et littérature allemandes. Elle collabore également au projet « *Akteure – Diskurse – Medien. Die schweizerische Bildungsexpansion 1830–1860, ihre Bedeutung für den deutschsprachigen Raum und ihre Aktualität* ». Ses intérêts de recherche portent sur la littérature allemande moderne et les relations réciproques entre la littérature et les procès sociaux.

Peter Pohl est assistant universitaire postdoc à l'Institut d'Études germaniques de l'Université d'Innsbruck dans le domaine de la littérature allemande moderne.

Julia Putsche est maître de conférences en didactique des langues à l'Université de Strasbourg. Elle dirige le département de linguistique appliquée et didactique des langues (DLADL) et est responsable du Master FLE-FLS-FLI. Elle est affiliée à l'unité de recherche LiLPa (1339). Ses intérêts scientifiques portent sur la didactique de l'interculturel, le contexte sociodidactique de l'enseignement-apprentissage des langues (FLE et DAF) dans l'espace frontalier franco-allemand et la professionnalisation des futurs enseignants de langues.

Eloïse Riethmuller est étudiante en interprétation (anglais-allemand) en première année de Master à l'Université de Mons. Ses centres d'intérêt portent sur l'interprétation dans les approches interculturelles.

Depuis mars 2020, **Yvonne Rusch** fait partie de l'équipe du *SFB Deutsch in Österreich* dans le sous-projet PP10 « *Perception des attitudes envers les variétés et les langues dans les écoles* ».

autrichiennes ». Elle est collaboratrice scientifique du projet et doctorante au département d'Études germaniques de l'Université de Salzbourg. Le titre de sa thèse est *Sprachgewand(t) - Spracheinstellungen und Sprachverwendung Schulunterricht – Ein subjektiver und objektiver Zugang mit Fokus auf Lehrendensprache*. Ses directeurs de recherche sont Stephan Elspaß et Irtraud Kaiser. Les axes de recherche du projet concernent les attitudes linguistiques et la linguistique perceptive. D'autres intérêts de recherche sont la linguistique variationnelle (plurilinguisme interne) et l'acquisition du langage (allemand comme première et deuxième langue).

Sigurd Paul Scheichl est germaniste et angliciste. Après avoir enseigné aux États-Unis et en France, il a été professeur en histoire de la littérature autrichienne et en littérature générale à l'Université d'Innsbruck. Ses intérêts scientifiques sont les suivants : les auteurs autrichiens des 19^e, 20^e et 21^e siècle, particulièrement Karas, Nestoy, Grillparzer, Franzos, Polgar, Perutz, Roth, Canetti, Zoderer, Kaser, Gstrein. Sigurd Paul Scheichl est aussi l'auteur de nombreuses publications sur Gottschedin, Schiller, Hebel, Mörike, Marlitt, Dürrenmatt. Il a également écrit sur des thèmes juifs dans la littérature allemande et s'est aussi intéressé à l'historiographie littéraire autrichienne et à l'analyse stylistique de textes littéraires. En 2022 il a publié l'ouvrage : *Literatur in Österreich und Südtirol. Ein Panorama in 30 Aufsätzen*.

Bettina Tengler est assistante universitaire à l'Institut d'Études romanes de Graz et Doctorante. Ses recherches doctorales portent sur la didactique du français langue étrangère, plus précisément sur l'acquisition de la morphosyntaxe en contexte scolaire. Le titre de sa thèse est : *Die Lernersprachliche Entwicklung des Verbalsystems in der schriftlichen Produktion von Französisch als zweiter lebenden Fremdsprache* (Le développement du système verbal dans la production écrite du français comme deuxième langue étrangère) et sa directrice de thèse est le Prof. Dr. Barbara Hinger.